

Na osnovu člana V. tačka 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine, Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, na 122. sjednici od 18. januara 2002. godine, donijelo je

ODLUKU

O RATIFIKACIJI TRGOVINSKOG SPORAZUMA IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I ISLAMSKE REPUBLIKE PAKISTAN

Član 1.

Ratifikuje se Trgovinski sporazum između Bosne i Hercegovine i Islamske Republike Pakistan potpisan 4. septembra 2001. godine u Sarajevu, na srpskom, bosanskom, hrvatskom i engleskom jeziku, po dobijenoj saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine, na temelju Odluke PS BiH broj 77/01 od 28. decembra 2001 .godine.

Član 2.

Tekst Sporazuma glasi

TRGOVINSKI SPORAZUM

IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I ISLAMSKE REPUBLIKE PAKISTAN

Bosna i Hercegovina i Islamska Republika Pakistan (u daljnjem tekstu: Ugovorne strane),
U želji da razvijaju i jačaju trgovinske i ekonomske odnose između dviju zemalja na osnovama jednakosti i uzajamne koristi, i

Uzimajući u obzir odredbe Ugovora o prijateljstvu i saradnji zaključenog između Bosne i Hercegovine i Islamske Republike Pakistan, potpisanog 2. februara 1994. godine,

Sporazumjele su se kako slijedi:

Član 1.

Ugovorne strane preduzeće, prema zakonima, propisima i procedurama na snazi u njihovim odnosnim zemljama, sve odgovarajuće mjere da olakšaju, ojačaju i prošire trgovinu između dviju zemalja, na dugoročnoj osnovi.

Član 2.

Ugovorne strane ohrabriće i obezbijediti potrebnu podršku odgovarajućim preduzećima i organizacijama u svojim zemljama da istraže mogućnosti za kratkoročne i dugoročne ugovore u trgovini, i gdje je to potrebno, da zaključe takve ugovore o čemu se mogu obostrano dogovoriti.

Član 3.

Svaka Ugovorna strana odobriće drugoj, u skladu sa Opštim sporazumom o carinama i trgovini (GATT)/Svjetska trgovinska organizacija (WTO), tretman najpovlaštenije nacije u svim slučajevima koji se odnose na carinske dažbine i spoljnotrgovinske postupke vezane za uvoz i izvoz proizvoda.

Član 4.

Odredbe ovog sporazuma neće se primjenjivati na prednosti i dozvole, izuzeća i povlastice koje je jedna Ugovorna strana odobrila ili koje može odobriti:

- a) povlastice odobrene ili koje može odobriti jedna od Ugovornih strana susjednim zemljama u cilju olakšava pograničnog prometa;
- b) povlastice koje rezultiraju iz članstva jedne od Ugovornih strana u carinskoj uniji ili zoni slobodne trgovine;
- c) povlastice odobrene ili koje može odobriti jedna od Ugovornih strana bilo kojoj zemlji u razvoju u skladu sa Opštim sporazumom o carinama i trgovini (GATT)/Svjetska trgovinska organizacija (WTO) i drugim međunarodnim sporazumima koji su konzistentni sa GATT/WTO.

Član 5.

Ugovorne strane nastojeće da olakšaju promet u tranzitu komercijalnih roba u skladu sa pravilima i propisima koje su na snazi u svakoj zemlji.

Član 6.

1. U cilju daljnjeg razvijanja trgovine između dviju zemalja, Ugovorne strane će olakšati jedna drugoj(ima) učešće na trgovinskim sajmovima koji će biti održani u jednoj od zemalja i prilikom organizovanja izložbi jedne od zemalja, pod uslovima koji će biti dogovoreni između njihovih nadležnih vlasti.
2. Izuzeća od carinskih dažbina i drugih sličnih dažbina na proizvode i uzorke namijenjene za sajmove i izložbe, kao i njihova prodaja ili raspolaganje njima, provodiće se prema zakonima, pravilima i propisima zemlje u kojoj se sajmovi ili izložbe održavaju.

Član 7.

1. Sva plaćanja između dviju zemalja obavljace se u slobodno konvertibilnim valutama koje mogu biti naknadno dogovorene od Ugovornih strana, u skladu sa važećim deviznim propisima u svakoj od zemalja.
2. Uzimajući u obzir značaj bankarstva u razvoju međusobnih ekonomskih i trgovinskih aktivnosti, Ugovorne strane saglasne su da unaprijede saradnju između banaka i drugih finansijskih institucija njihovih odnosnih zemalja.

Član 8.

Odredbe ovog sporazuma neće ograničavati prava bilo koje Ugovorne strane da prihvati ili provodi mjere:

- a) u svrhe zdravstvene zaštite, javnog morala, reda ili bezbjednosti;
- b) za zaštitu biljnog i životinjskog svijeta od bolesti i štetočina;
- c) da očuva svoj spoljni finansijski položaj i platni bilans; i
- d) da zaštiti prirodna blaga umjetničke, istorijske ili arheološke vrijednosti;

pod uslovom da takve mjere nisu primijenjene na arbitrarni ili diskriminirajući način.

Član 9.

Bilo koji spor koji se odnosi na tumačenje ovog sporazuma, riješiće se putem diplomatskog kanala.

Član 10.

1. Ugovorne strane saglasne su da osnuju Zajednički trgovinski komitet, koji će razmatrati mjere za proširenje direktne trgovine između dviju zemalja, kao i pitanja koja mogu proizaći iz primjene ovog sporazuma.
2. Zajednički trgovinski komitet može takođe dati potrebne sugestije za ostvarivanje ciljeva ovog sporazuma i sastajaće se naizmjenično u jednoj od zemalja u vrijeme koje će biti utvrđeno zajedničkim dogovorom.

Član 11.

Ugovorne strane su saglasne o imenovanju Ministarstva spoljne trgovine i ekonomskih odnosa u ime Bosne i Hercegovine i Ministarstva trgovine u ime Islamske Republike Pakistan, kao odgovornih tijela za koordinaciju i provođenje ovog sporazuma.

Član 12.

Odredbe ovog sporazuma mogu biti izmijenjene zajedničkim pristankom Ugovornih strana. Na takve prijedloge, date od bilo koje Strane, druga Strana odgovoriće u roku od tri mjeseca od datuma kad su podneseni.

Član 13.

1. Ovaj sporazum će stupiti na snagu na datum razmjene ratifikacionih instrumenata. U slučaju da se oni razmijene diplomatskim kanalima, datum stupanja na snagu biće datum prijema posljednjeg instrumenta ratifikacije.
2. Sporazum će važiti za period od tri (3) godine. Nakon toga biće automatski produžen za uzastopne periode od tri (3) godine osim, ukoliko bilo koja od Ugovornih strana najmanje šest

(6) mjeseci prije isteka tekućeg perioda važenja ovog sporazuma, ne dostavi drugoj Strani pismeno obavještenje o svojoj namjeri da ga prekine.

Član 14.

Odredbe ovog sporazuma primjenjivaće se i poslije prestanka njegovog važenja na ugovore koji su zaključeni u vrijeme njegovog važenja, a koji nisu potpuno realizovani na datum prestanka ovog sporazuma, dok se realizacija ovih ugovora ne okonča.

U POTVRDU OVOGA, dolje potpisani, za to propisano ovlašteni, potpisali su ovaj sporazum.

SAČINJENO u duplikatu u Sarajevu dana 4. septembra 2001. godine na srpskom, bosanskom, hrvatskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako autentični. U slučaju bilo kakvih neslaganja između bilo kojeg od tekstova ovog sporazuma, engleski tekst biće mjerodavan.

Za Bosnu i Hercegovinu
Ministar spoljne trgovine i
ekonomskih odnosa
Bosne i Hercegovine
dr. **Azra Haxiahmetović**, s.r.

Za Islamsku Republiku Pakistan
Ambasador Islamske Republike
Pakistan u Bosni i Hercegovini
H.E. Tarilj Azizuddin, s.r.

Član 3.

Ova odluka biće objavljena u "Službenom glasniku BiH" na srpskom, bosanskom i hrvatskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 1-02-01-20/01
18. januara 2002. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Predsjedništva BiH
Jozo Križanović, s.r.